

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de S. Mamede de Lorvão (Lorvão, Coímbra)

MUNICIPIO: Lorvão, Penacova

PROVINCIA: Coímbra (Portugal)

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 3454; EMP 343

N. INV: Desaparecido

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Desconocido

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: desconocido

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Hic Requiescit Regina Teresia Sancii Primi Portugalliae Regis Filia Quae Legionensi Regis Alphonso
Nono Aliquandiu Nupta Dirempto Matrimonio Valedicens Rebus Humanis Cisterciensem Habitum Induis
In Hoc Caenobio Lorvaniensi Ejus Industria a Monachis Benedictinis Ad Virgines Sancti Bemardi
Translate In Quo Plus Viginti Annis Perseverans Insigni Prudentiae Liberalitatis Pudicitiae Laude Nec
Non Virtutum Sanctitatis Admirandae Prodigis. Obiit Anno Domini M . CC . L .

Texto dado por EMP 343.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

Inscripción funeraria de Doña Teresa, hija de D. Sancho I y de Doña Dulce, que se encontraba en el monasterio de Lorvão, actualmente desaparecida. Aquí se adopta la lectura de D. António Caetano de Sousa. La sepultura fue movida de la capilla a principios del siglo XVIII, cuando se llevaron a cabo las obras de remodelación arquitectónica del Monasterio. Fue trasladada en 1715 en un cofre de plata, realizado por Joaquim Carneiro da Silva (EMP 343).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 343

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1250, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de S. Mamede de Lorvão (Lorvão, Coimbra).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3454; EMP 343; Castro, Augusto Mendes Simões de (1865) "Labyrinthos Curiosos", En: Boletín Arqueológico. 16, pp. 129-145, Archivo Pittoresco, año VIII, Lisboa, pp. 87-88.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES